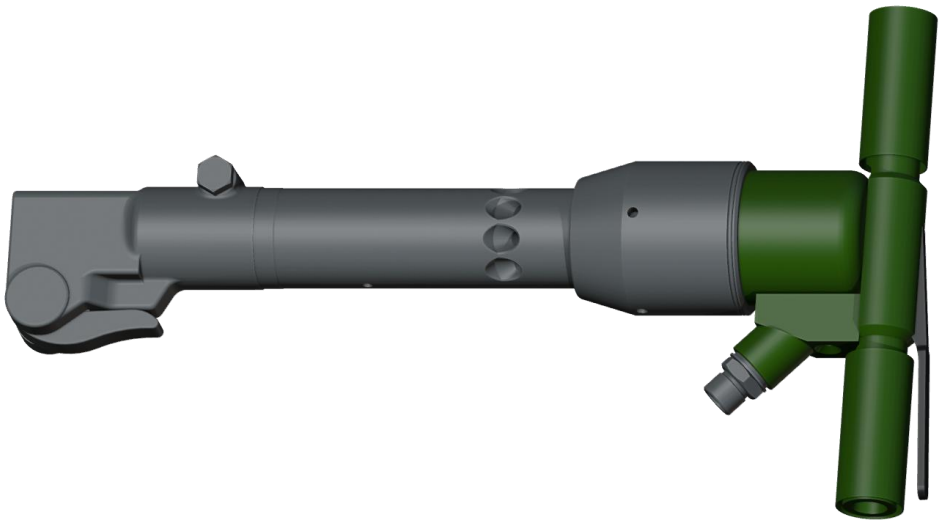
Traduction de la notice d’instructions originale

Marteau démolisseur – FK 15

Version française E05 · 15.10.2026

Notice commune aux FK 15.1, FK 15.2 et FK 15.4



Lire intégralement avant utilisation. Conserver sur le lieu d’utilisation et remettre avec l’outil en cas de cession.

Article	Emmanchement	Dispositif de retenue
FK 15.1 / 052-61001 FK 15.2 / 052-61002 FK 15.4 / 052-61004	R 25 × 75 S 22 × 82,5 R 25 × 75	Capuchon fileté Capuchon de retenue Capuchon de retenue

Cette notice s’applique aux FK 15.1 (052-61001), FK 15.2 (052-61002) et FK 15.4 (052-61004). Identifier la variante et l’emmanchement par la référence.

Sommaire

Les chapitres du sommaire sont cliquables. Les références bleues soulignées ouvrent l’article correspondant dans la boutique.

Signification des symboles 3
Variantes FK 15 4
1 Utilisation et limites 6
2 Sécurité mécanique 7
3 Santé et environnement de travail 8
4 Caractéristiques techniques et émissions 10
5 Raccordement et arrêt en sécurité 12
6 Remplacement de l’outil 14
7 Travail et maîtrise des dysfonctionnements 18
8 Entretien et maintenance 20
9 Vues éclatées 22
10 Pièces de rechange 22
11 Dépannage, stockage et élimination 25
12 Conformité et documents 27

Signification des symboles

Les symboles de sécurité permettent de repérer rapidement les consignes importantes. Respectez toujours aussi le texte associé : il décrit le danger et les mesures de protection nécessaires.

Symbole	Signification	Consignes à respecter
	Avertissement général	Signale un danger. Le texte associé indique les blessures possibles et la manière de les éviter.
	Surface chaude	L’outil ou la pièce à usiner peut être chaud. Ne pas toucher sans protection ; laisser refroidir avant de changer l’outil.
	Respecter la notice	Lire entièrement la notice avant la première utilisation et la conserver sur le lieu d’utilisation.
	Porter une protection oculaire	Porter une protection oculaire adaptée avec protections latérales. Ajouter une protection du visage si nécessaire.
	Porter une protection auditive	Porter une protection auditive adaptée pendant l’utilisation. Protéger également les personnes présentes dans la zone concernée.
	Porter des chaussures de sécurité	Porter des chaussures de sécurité pour protéger les pieds, notamment contre les chutes de pièces.
	Porter des gants de protection	Choisir des gants adaptés à la tâche, notamment pour les pièces coupantes, chaudes ou froides. Ne pas toucher les pièces en mouvement.
	Porter une protection respiratoire	Utiliser une protection respiratoire adaptée au matériau et à l’évaluation des risques si les mesures techniques sont insuffisantes. Ce symbole ne prescrit ni type de filtre ni classe de protection précis.

Mentions d’avertissement dans le texte

⚠AVERTISSEMENT : Le danger décrit peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

⚠ATTENTION : Le danger décrit peut entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

AVIS : Cette information concerne d’éventuels dommages matériels.

Les triangles jaunes signalent des dangers. Les cercles bleus indiquent des actions ou protections obligatoires. Pour les mesures dépendant de la tâche, les conditions précisées dans le texte s’appliquent ; la protection respiratoire et les gants doivent notamment être adaptés au travail.

Variantes FK 15

Les trois variantes ont la poignée complète 052-2701. FK 15.1 utilise le capuchon fileté 052-1925 avec une bague amortisseuse 307-2043 ; FK 15.2 et FK 15.4 utilisent le capuchon de retenue complet 052-2520 avec levier de retenue.

Dessin et pièces de rechange

Les dessins et listes de pièces des FK 15.1, FK 15.2 et FK 15.4 figurent aux chapitres 9 et 10.

Accessoires de raccordement recommandés

Le marteau est livré sans raccord rapide de flexible. Frölich & Klüpfel recommande, pour tous les types d’outils, un raccord articulé Variacor en option dans la version adaptée. Il facilite le guidage du flexible et peut limiter sa torsion, son enroulement et son pliage, tout en soulageant l’utilisateur. Une grande section de passage libre favorise l’alimentation en air comprimé.

Raccord articulé Variacor en option G 3/4 femelle × G 3/4 mâle : 306-DV16MFG34. Adapté au raccord G 3/4 mâle ; assurer un débit suffisant et respecter l’ordre de raccordement.

Les raccords rapides et composants de raccordement adaptés sont disponibles comme accessoires dans la boutique. Le marteau est livré sans raccord rapide de flexible.

À l’extrémité du flexible éloignée du marteau, utiliser un système de raccords compatibles offrant un débit suffisant. Les filetages et dimensions du flexible doivent correspondre.

Ordre de raccordement : marteau → flexible vissé → raccord rapide à l’extrémité éloignée du marteau. Raccord G 3/4 mâle. Ne pas utiliser le flexible comme poignée. Variacor en option.

Conception et montage

FK 15.1 : capuchon fileté avec une bague amortisseuse 307-2043. FK 15.2 et FK 15.4 : capuchon avec levier de retenue. Monter la retenue complète ; montage au chapitre 6.

Caractéristiques techniques des variantes

Variante / référence	Emmanchement	Dispositif de retenue	kg / mm	Vibrations m/s²	Pression acoustique dB(A)
FK 15.1 052-61001	R 25 × 75	Capuchon fileté	21 / 680	15,9	102,0
FK 15.2 052-61002	S 22 × 82,5	Levier de retenue	21 / 660	15,9	102,0
FK 15.4 052-61004	R 25 × 75	Levier de retenue	21 / 660	15,9	102,0

1 Utilisation et limites

Le FK 15 est un marteau démolisseur pneumatique portatif pour travaux professionnels de démolition et de défonçage avec des burins adaptés. La gâchette de la poignée commande la percussion. La retenue propre à chaque variante sécurise le burin.

Utilisation prévue

- Démolition, burinage et défonçage de matériaux adaptés avec un outil approprié.

Choisir l’outil selon le matériau, la tâche et le porte-outil. Le marteau ne doit fonctionner qu’avec une retenue d’outil efficace et une pression d’appui sur la pièce. Un autre emmanchement de burin ou un accessoire quelconque n’élargit pas le domaine d’utilisation autorisé.

Utilisateurs concernés et conditions de travail

L’utilisation est réservée aux personnes formées qui comprennent la notice et savent évaluer les dangers de leur tâche. Les réparations et interventions sur les composants internes sont réservées au personnel qualifié. Travailler dans une position stable, avec un espace de mouvement suffisant et une pièce correctement soutenue ou fixée. La notice doit accompagner le marteau lors de toute cession, y compris en cas de prêt ou de location. L’opérateur doit avoir reçu une formation à son utilisation sûre.

Vérifier le matériau, les revêtements, les conduites et l’environnement avant de commencer. Les travaux dans des réservoirs ou espaces confinés nécessitent l’autorisation interne, une ventilation sûre et les protections requises. Ne pas travailler sur des réservoirs fermés, sous pression ou insuffisamment nettoyés pour garantir la sécurité.

Éviter les utilisations incorrectes prévisibles

- Ne pas utiliser sans outil retenu correctement, sans pression d’appui ou avec un dispositif de retenue endommagé.
- Ne pas utiliser comme levier ni frapper le carter avec un marteau. Ne pas débloquer le burin en continuant à percuter ou en le forçant de travers.
- Ne pas bloquer la gâchette en position de marche ni retirer ou modifier les éléments de sécurité. Ne pas diriger vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas utiliser en atmosphère explosible ni sur des éléments sous tension électrique. L’isolation électrique et l’aptitude aux zones explosibles ne sont pas établies.

Champ d’application : les trois références du tableau des variantes.

2 Sécurité mécanique

AVERTISSEMENT signale un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles. ATTENTION signale un danger de blessures légères ou de gravité moyenne. AVIS concerne les dommages matériels possibles.

⚠AVERTISSEMENT Air comprimé et démarrage intempestif

Les mouvements intempestifs et les flexibles qui fouettent peuvent provoquer des blessures graves. Un flexible sous pression peut fouetter s’il est débranché ou arraché. Avant chaque changement d’outil, nettoyage ou entretien, couper l’air et débrancher le marteau de l’alimentation en air comprimé. Aucune purge séparée n’est nécessaire sur l’outil. Respecter la notice du raccord de flexible utilisé lors du débranchement. La procédure complète figure au chapitre 5.

- Avant utilisation, vérifier l’état et la fixation des flexibles, raccords et connexions. Faire remplacer les connexions défectueuses.
- Utiliser uniquement des composants pneumatiques adaptés et prévus pour la pression d’alimentation. Maximum 6 bar à l’outil. Ne pas utiliser d’autres gaz comprimés.
- Ne jamais diriger l’air comprimé vers le corps. Ne pas saisir un flexible qui fouette ; couper l’alimentation à un point accessible sans danger.
- Protéger les flexibles contre l’écrasement par des véhicules, les arêtes vives et les surfaces chaudes ; les disposer sans risque de trébuchement ni traction sur le marteau.

⚠AVERTISSEMENT Projection d’outils et d’éclats

Un burin endommagé, un porte-outil usé ou un capuchon de retenue incomplet peut provoquer l’éjection de pièces. Utiliser uniquement des outils adaptés et intacts avec une retenue appropriée. Vérifier l’intégrité des filets, la fixation du capuchon et la retenue complète et sûre.

Porter une protection oculaire avec protections latérales et, si la tâche l’exige, une protection du visage en complément. Protéger la zone de travail contre les éclats et éloigner les personnes non concernées. Un écran facial ne remplace pas la protection oculaire requise. Maintenir le corps hors de la direction des impacts et projections.

Poser le burin sur la pièce avant d’actionner. Saisir chaque côté de la double poignée d’une main. Ne pas toucher le burin ni les pièces mobiles. Éviter les frappes à vide : elles sollicitent les mains et endommagent l’outil.

Porter des chaussures de sécurité et des vêtements de protection adaptés. Garder la poignée propre et sans huile. Fixer les petites pièces avec un dispositif de serrage approprié. Ne pas les tenir de la main libre près de l’outil. Conserver une position stable, même lors de la traversée du matériau.

Ne plus utiliser d’outils émoussés, cassés ou déformés. La face de frappe doit être plane et intacte. Ne pas refroidir brutalement les outils chauds dans l’eau : risque de rupture dû à l’altération du matériau.

3 Santé et environnement de travail

⚠AVERTISSEMENT Poussières et substances nocives

L’inhalation de poussières ou vapeurs dangereuses peut provoquer des maladies respiratoires graves. Le travail des pièces moulées, maçonneries, mortiers, enduits et composants revêtus peut libérer des poussières ou vapeurs nocives. Vérifier le matériau et ses revêtements avant de commencer. En présence de substances inconnues ou particulièrement dangereuses, interrompre le travail jusqu’à clarification.

Réduire les émissions autant que possible à leur source, par une aspiration adaptée du poste de travail, installée indépendamment du marteau. Éloigner l’air évacué et les poussières de la zone respiratoire. Éviter la remise en suspension des poussières lors du nettoyage ; ne pas souffler à l’air comprimé. Utiliser la protection respiratoire définie par l’évaluation des risques si les mesures techniques sont insuffisantes. Le type de filtre et la classe de protection dépendent de la substance présente.

⚠AVERTISSEMENT Bruit

Des niveaux sonores élevés peuvent endommager durablement l’audition. Le marteau est bruyant. Porter une protection auditive adaptée et protéger les personnes proches. En cas de changement sensible du bruit, arrêter et faire contrôler le marteau. Organiser le travail, les écrans et la durée d’exposition pour réduire le bruit subi.

⚠AVERTISSEMENT Vibrations main-bras et sollicitations répétées

Les vibrations peuvent endommager les nerfs, vaisseaux et articulations. Guider le marteau avec la force nécessaire à un contrôle sûr et à un appui efficace ; éviter de serrer inutilement fort. Utiliser des outils adaptés et affûtés et remédier à l’usure à temps. Limiter l’exposition selon l’évaluation des risques du poste et alterner les tâches si possible.

Prévoir des changements de tâche et des périodes de récupération selon l’évaluation des risques. Garder les mains chaudes et sèches. En cas de picotements, engourdissements, douleurs ou coloration inhabituelle des doigts, arrêter le travail, informer la personne responsable et consulter un médecin. Les seules valeurs d’émission ne permettent pas de définir une durée quotidienne d’utilisation sûre.

⚠AVERTISSEMENT Surfaces chaudes et froides

Les outils et pièces chauds ainsi que les zones de poignée très refroidies peuvent provoquer des brûlures ou des lésions dues au froid. Laisser refroidir les pièces chaudes avant de les toucher et porter des gants adaptés.

L’outil et le matériau travaillé peuvent chauffer ; la détente de l’air comprimé peut refroidir certaines zones de la poignée. Laisser refroidir avant de changer l’outil et porter des gants adaptés. Choisir les gants selon les risques de coupure, chaleur et froid ; ils doivent permettre une prise sûre. Les gants ne remplacent pas les mesures de réduction des vibrations.

⚠AVERTISSEMENT Électrocution, incendie et explosion

Des câbles électriques ou conduites de gaz endommagés peuvent provoquer des blessures graves ou mortelles. Repérer les réseaux exposés avant le travail et les faire sécuriser ou isoler. Tenir compte des sources d’inflammation et matières inflammables présentes.

Avant de travailler sur des murs ou composants, repérer les câbles électriques et les conduites de gaz, d’eau et autres réseaux. Faire isoler les sources d’énergie concernées en toute sécurité. Le burinage peut produire des étincelles. Retirer ou sécuriser les matières inflammables et respecter les autorisations de travail requises. Le marteau n’est pas un outil isolé électriquement.

Risques résiduels

Même en cas d’utilisation correcte, des risques subsistent : éclats, bruit, vibrations, poussières, surfaces chaudes ou froides et mouvements intempestifs lors de la traversée du matériau. Adapter les protections à la tâche précise avant de commencer.

4 Caractéristiques techniques et émissions

Caractéristique	Valeur
Pression de service maximale	6 bar
Poids	21 kg
Longueur	680 mm (15.1) / 660 mm (15.2 et 15.4)
Consommation d’air	1,0 Nm^3/min
Raccordement d’air	G 3/4 mâle
Fréquence de frappe	860 min^{-1}
Course du piston	200 mm
Diamètre du piston	40 mm
Masse du piston	1223 g
Emmanchement	R 25 × 75 (15.1 et 15.4) ; S 22 × 82,5 (15.2)

Éléments de commande

- Gâchette sur la poignée : lance la percussion lorsqu’elle est actionnée ; relâcher pour arrêter.
- Raccord d’air sur la poignée : connexion à une alimentation régulée à 6 bar maximum.
- Avec capuchon fileté : le capuchon avec une bague amortisseuse à l’avant du cylindre retient le burin.
- Avec levier de retenue : le levier du capuchon retient le burin.

Valeurs d’émission de vibrations et de bruit

Grandeur mesurée	Valeur	Méthode de mesure et incertitude
Accélération vibratoire pondérée	15,9 m/s^2	DIN EN ISO 28927-10 ; mesure dans trois directions
Niveau de pression acoustique	102,0 dB(A)	DIN EN ISO 15744 ; incertitude de mesure ±3,0 dB(A)

Remarques sur les mesures et l’exposition au poste de travail

Les valeurs d’émission indiquées ont été mesurées dans des conditions de laboratoire définies. Une comparaison avec d’autres outils exige les mêmes normes de mesure et des conditions d’essai comparables. Tenir compte des incertitudes de mesure indiquées.

Ces valeurs ne décrivent pas l’exposition réelle à chaque poste et ne suffisent pas, à elles seules, à l’évaluation des risques. L’exposition pendant le travail peut être plus élevée. Elle dépend notamment de la méthode, de l’outil, de la pièce, de l’état du marteau, de l’aménagement du poste et de la durée d’exposition. La condition physique individuelle influe aussi sur le risque pour la santé.

L’exploitant doit évaluer les conditions réelles d’utilisation et les durées d’exposition, puis définir les protections adaptées. Si les données sont insuffisantes, des mesures au poste de travail sont nécessaires. Les valeurs indiquées ne permettent pas de déduire une durée quotidienne universellement sûre.

Une exposition prolongée ou importante aux vibrations main-bras peut endommager les vaisseaux, nerfs et articulations. Respecter les protections du chapitre 3. En cas de picotements, engourdissements, douleurs ou coloration inhabituelle des doigts, arrêter le travail, informer la personne responsable et consulter un médecin.

Frölich & Klüpfel recommande d’associer le médecin du travail à l’évaluation et d’assurer le suivi médical professionnel nécessaire. Détecter les symptômes précocement et adapter en conséquence les méthodes de travail et les protections.

5 Raccordement et arrêt en sécurité

Avant chaque mise en service

1. Vérifier le type d’outil et l’emmanchement. Contrôler l’état et la fixation du marteau, de la poignée, de la gâchette, de la retenue, du burin et des conduites.
2. Vérifier le poste, le matériau et l’environnement. Fixer la pièce, installer la protection contre les éclats et la réduction des poussières, éloigner les personnes et mettre les équipements de protection individuelle.
3. Avec capuchon fileté : bague amortisseuse et capuchon vissé doivent être complets et intacts. Avec levier : contrôler capuchon et levier ; le levier fermé doit retenir le burin.
4. Pour démarrer le FK 15, tenir la pointe du burin vers le bas ou légèrement inclinée. Une fois lancé, le marteau fonctionne dans toutes les positions. Garder une position stable et une conduite maîtrisée. Démarrer uniquement avec l’outil appuyé sur la pièce ; aucune frappe à vide.

Raccordement

⚠AVERTISSEMENT Démarrage intempestif et flexible qui fouette

À l’admission de l’air, un démarrage intempestif ou un raccord de flexible desserré peut provoquer des blessures graves. Ne pas actionner ni bloquer la commande. Avant l’admission d’air, vérifier le maintien de l’outil et les raccords ; sécuriser le marteau et le flexible. Admettre l’air lentement et le couper immédiatement en cas d’anomalie.

1. Couper l’alimentation. Préparer le flexible et le raccord pour une connexion sûre selon les instructions de leur fabricant.
2. Visser un flexible court et adapté au marteau, éventuellement par un Variacor vissé ; placer le raccord rapide uniquement à l’extrémité éloignée du marteau. Ne pas actionner la gâchette. Disposer le flexible pour permettre un guidage libre du marteau.
3. Fournir de l’air comprimé propre, sec et lubrifié ; vérifier le filtre et l’unité de traitement d’air. L’exploitant doit limiter la pression à l’outil à 6 bar maximum par un régulateur en amont. Le marteau ne possède pas son propre limiteur de pression. Un réglage de débit ne remplace pas un régulateur de pression.
4. Tenir fermement le marteau, diriger l’outil à l’écart des personnes et admettre l’air lentement. Surveiller les fuites et mouvements inattendus. Couper immédiatement l’air en cas d’anomalie.

Arrêt et déconnexion en sécurité

⚠AVERTISSEMENT Raccord de flexible sous pression

Le débranchement d’un raccord sous pression peut faire fouetter le flexible et provoquer des blessures graves. Couper l’air et empêcher sa réouverture. Sécuriser le flexible et le raccord et les débrancher selon les instructions du fabricant du raccord. Ne pas desserrer un raccord vissé sous pression.

1. Relâcher la gâchette et attendre l’arrêt. Sécuriser le marteau et l’outil contre la chute ou les mouvements incontrôlés.
2. Fermer l’air au dispositif d’arrêt prévu et empêcher toute réouverture intempestive.
3. Sécuriser le flexible et le raccord contre les mouvements incontrôlés. Respecter l’ordre de débranchement et les protections prescrits par le fabricant du raccord ; la conduite d’alimentation peut rester sous pression indépendamment de l’outil.
4. Ouvrir le raccord selon sa notice et débrancher entièrement le marteau de l’alimentation en air comprimé. Empêcher tout rebranchement intempestif.

L’outil ne nécessite pas de purge séparée. Cela ne dispense pas de débrancher le flexible en sécurité. Ne pas desserrer un raccord vissé sous pression.

Livraison sans raccord rapide de flexible. Ordre : marteau → flexible court vissé → raccord rapide. Variacor en option. Aucun raccord rapide directement sur le marteau. Liens sous « Variantes FK 15 ». Suivre les instructions des fabricants.

6 Remplacement de l’outil

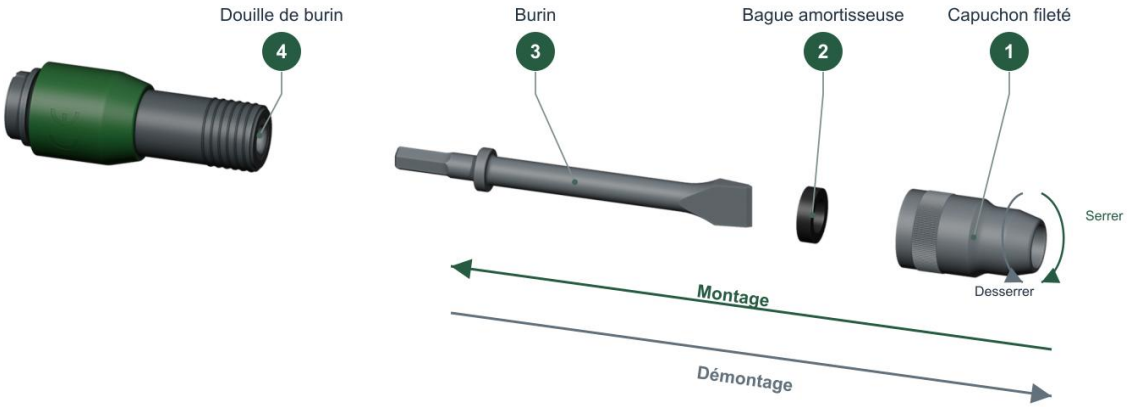
⚠AVERTISSEMENT Frappes intempestives au changement d’outil

Des frappes intempestives peuvent gravement blesser les mains. Débrancher entièrement le marteau de l’air comprimé avant de retirer le burin. Sans burin, le piston est accessible avec un doigt : ne jamais introduire la main dans le porte-burin. Ne pas utiliser sans burin monté et retenu. Ne pas actionner la gâchette pendant le changement ; laisser refroidir les pièces chaudes.

Choisir un outil adapté

Choisir l’emmanchement selon la variante : R 25 × 75 pour FK 15.1 et FK 15.4 ; S 22 × 82,5 pour FK 15.2. Tige, collerette, douille et retenue doivent être compatibles.

Contrôler tranchant, tige, collerette et face de frappe : fissures, éclats, déformation et usure. Ne pas utiliser de pièces endommagées.



FK 15.1 – Capuchon fileté. Schéma de principe ; la forme extérieure peut varier. Repères : 1 capuchon fileté · 2 bague amortisseuse · 3 burin · 4 douille. Une bague amortisseuse est nécessaire.

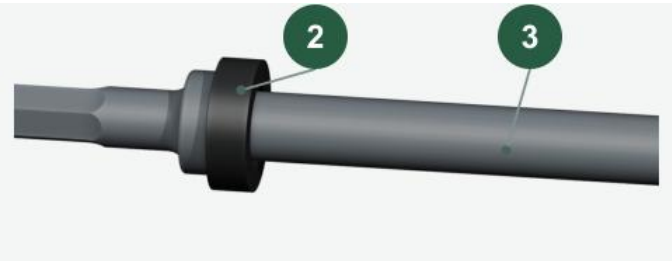
Préparation et démontage du capuchon fileté

Débrancher complètement le marteau de l’air et le poser en sécurité. Dévisser le capuchon (repère 1) dans le sens antihoraire et le retirer. Retirer le burin (3) et la bague amortisseuse (2). Contrôler l’état et l’usure de toutes les pièces.

Sens de rotation : vu depuis la pointe du burin vers le marteau.

Montage du burin et du capuchon fileté

1. Avant montage, enfiler la bague amortisseuse intacte (2) sur le burin (3) depuis la tige et la passer par-dessus la collerette. Elle se place directement contre la collerette, côté pointe.



Détail : une bague amortisseuse (2) contre la collerette du burin (3).

Remarque sur les burins larges

Si le capuchon ne passe pas sur la tête large du burin, ne pas monter cette combinaison ni forcer le burin à travers. Définir une retenue adaptée avec F+K.

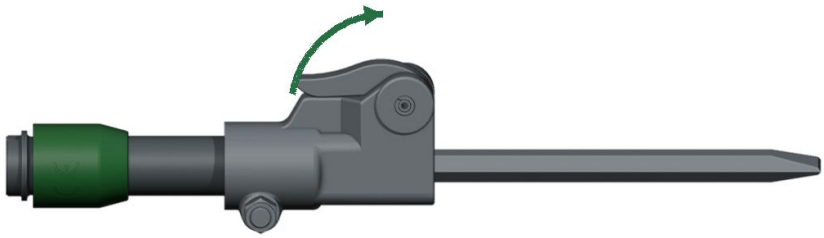
2. Introduire entièrement la tige du burin (3) dans la douille adaptée (4).
3. Passer le capuchon fileté (1) sur le burin, le visser dans le sens horaire et serrer.
4. Marteau toujours débranché, vérifier la présence de la bague et le serrage complet du capuchon, qui doit retenir le burin sûrement. Ne pas raccorder si la retenue est insuffisante.

Repère 2 : une bague amortisseuse 307-2043. Autres pièces au chapitre 10. Les repères concernent uniquement les illustrations de montage.

FK 15.2 et FK 15.4 – Capuchon avec levier de retenue

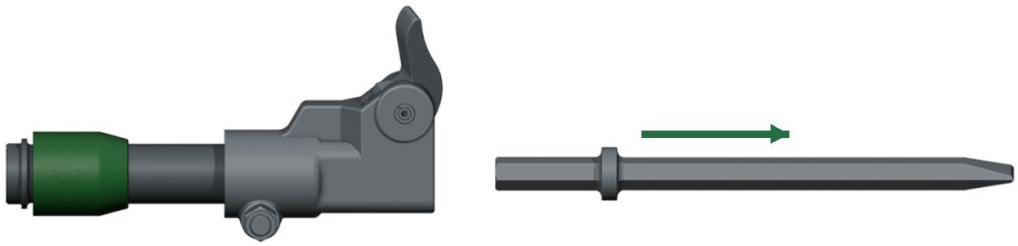
Schéma de principe : forme et emmanchement peuvent varier. Les étapes suivantes s’appliquent uniquement au capuchon avec levier de retenue.

1. Ouvrir le levier



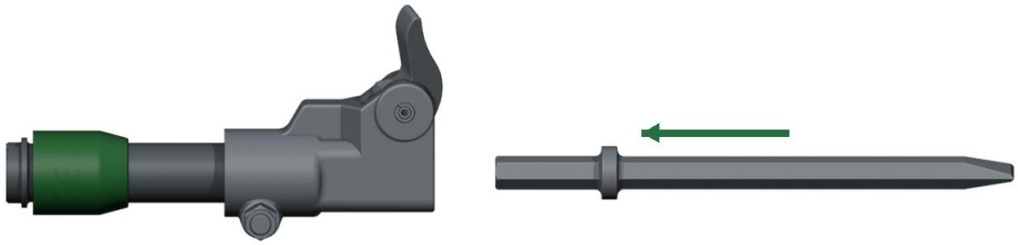
Arrêter en sécurité selon le chapitre 5, débrancher entièrement l’air et poser le marteau en sécurité. Ouvrir complètement le levier.

2. Retirer le burin



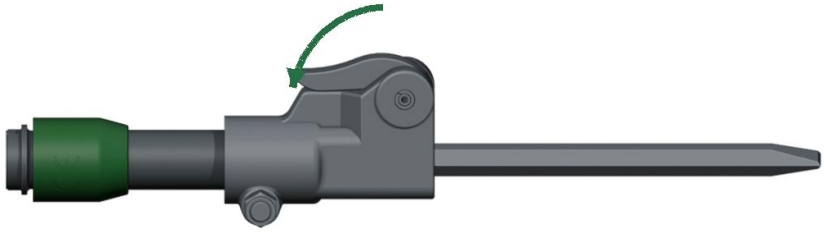
Retirer le burin longitudinalement du porte-outil. Contrôler burin, douille et retenue pour détecter dommages et usure.

3. Insérer le burin



Introduire le burin adapté jusqu’à sa position prévue.

4. Fermer le levier et vérifier la retenue



Fermer complètement le levier. Tirer sur le burin pour vérifier sa retenue. Ne pas raccorder si la retenue est endommagée, incomplète ou ne ferme pas sûrement.

Ne pas raccorder si la retenue est endommagée ou incomplète. Capuchon fileté : bague amortisseuse et serrage requis. Levier : le garder fermé en service et vérifier la retenue sûre.

Remise en service

Ne rebrancher qu’après les vérifications complètes du chapitre 5. Pour l’essai, appliquer l’outil retenu sur une pièce adaptée et actionner brièvement avec une pression d’appui. Aucun essai avec l’outil frappant librement. Arrêter immédiatement en cas de jeu, bruit inhabituel ou fonctionnement irrégulier.

La retenue sécurise l’outil. Les frappes à vide peuvent endommager marteau et retenue et sollicitent mains et bras.

7 Travail et maîtrise des dysfonctionnements

Burinage et piquage

⚠AVERTISSEMENT Éjection d’outil et projection d’éclats

Un outil non retenu ou des éclats projetés peuvent provoquer des blessures graves. Travailler uniquement avec un outil adapté et entièrement retenu. Porter les protections oculaire et, si nécessaire, faciale, fixer la pièce et éloigner les tiers. Appliquer l’outil sur la pièce avec une pression d’appui avant d’actionner ; aucune frappe à vide.

1. Choisir l’emplacement de travail pour maîtriser le matériau et l’outil. Tenir compte du sens d’enlèvement de matière et d’une traversée éventuelle ; personne ne doit être mis en danger derrière la zone travaillée.
2. Saisir chaque côté de la double poignée d’une main. Ne pas toucher le burin, le levier ni les pièces mobiles.
3. Actionner la gâchette et travailler avec un appui suffisant. Éviter le serrage excessif des mains, l’effet de levier latéral et les frappes à vide.
4. Relâcher la gâchette et attendre l’arrêt avant de retirer le burin du matériau ou de changer d’emplacement. Ne pas enfoncer le burin trop profondément ni le coincer de travers en le retirant.

Interruption du travail

Relâcher la gâchette, seule fonction d’arrêt. Avant de poser ou de quitter le marteau, le débrancher selon le chapitre 5. Le poser en sécurité ; ne pas toucher les pièces chaudes et les éloigner des matières inflammables. En cas de coupure d’air, relâcher la gâchette et fermer l’alimentation : si elle reste actionnée, le marteau redémarre au retour de la pression. Redémarrer selon le chapitre 5. À chaque changement de burin et interruption, vérifier la fixation du capuchon de retenue sur le marteau débranché. S’il se desserre, arrêter, débrancher et vérifier ou remonter correctement la retenue.

Si le burin se bloque

⚠AVERTISSEMENT Libération soudaine de forces

Au déblocage, le marteau, le burin ou le matériau peut se déplacer brusquement et provoquer des blessures graves. Relâcher la commande, sécuriser l’appareil et le matériau, puis couper et débrancher l’air selon le chapitre 5. Débloquer uniquement de manière contrôlée ; faire appel à du personnel qualifié si les contraintes sont incertaines.

1. Relâcher immédiatement la gâchette. Ne pas continuer à percuter, utiliser le marteau comme levier ou tirer sur le flexible.
2. Sécuriser le marteau et la pièce contre les mouvements incontrôlés. Couper et débrancher l’alimentation selon le chapitre 5.
3. Faire déterminer comment supprimer le blocage sans libération incontrôlée de forces. Ne pas libérer sans contrôle des pièces serrées ou sous contrainte. Si un déblocage sûr est impossible, faire appel au personnel qualifié.
4. Après déblocage, vérifier l’état de l’outil, du porte-outil et de la retenue. Faire remplacer les pièces endommagées avant réutilisation.

En cas de dysfonctionnement dangereux

⚠AVERTISSEMENT Mouvements incontrôlés et pièces desserrées

Un marteau qui continue à fonctionner, un outil desserré ou un flexible qui fouette peut provoquer des blessures graves. Cesser immédiatement le travail. Si l’appareil ne s’arrête pas, couper l’air à un point accessible sans danger. Garder ses distances, ne pas toucher les pièces mobiles et ne pas tenter de redémarrer tant que le défaut est inexpliqué.

Arrêter immédiatement en cas de bruit inhabituel, vibrations accrues, outil desserré, fuite ou gâchette qui ne revient pas. Si le marteau ne s’arrête pas au relâchement, fermer l’air au point d’arrêt accessible sans danger. Rester à l’écart de la zone dangereuse et ne pas saisir les pièces mobiles.

Après l’arrêt, débrancher le marteau de l’air comprimé et le signaler comme interdit d’utilisation. Faire éliminer la cause par du personnel qualifié ; aucun nouvel essai de démarrage si le défaut reste inexpliqué. En cas de flexible qui fouette, garder ses distances et couper l’air.

Après le travail

Contrôler l’état du marteau débranché, le nettoyer et le lubrifier selon le chapitre 8. Signaler les défauts. Laisser refroidir l’outil et ranger l’appareil et les accessoires en sécurité.

8 Entretien et maintenance

⚠AVERTISSEMENT Démarrage pendant l’entretien

Un démarrage inattendu pendant l’entretien peut provoquer de graves blessures par impact ou écrasement. Couper et débrancher selon le chapitre 5 avant toute intervention. Les composants internes sont réservés au personnel qualifié. Les repères renvoient aux chapitres 9 et 10.

Contrôles et entretien par des personnes formées

Moment ou occasion	Contrôle et mesure
Avant chaque utilisation et après changement d’outil	Contrôler retenue, capuchon, levier, burin, gâchette, poignée et raccords d’air. Ne pas démarrer en cas de défaut.
Après utilisation et en cas de salissure	Nettoyer délicatement les surfaces extérieures. Ne pas pousser les saletés dans le porte-outil ou l’entrée d’air ; ne pas souffler les poussières.
Pendant l’utilisation	Assurer la lubrification et le fonctionnement de l’unité de traitement d’air ; surveiller les fuites et changements de bruit, vibrations et performances.
Après dommage, blocage ou réparation	Contrôle qualifié et autorisation documentée avant remise en service.

Le marteau doit fonctionner avec de l’air comprimé lubrifié. Utiliser une huile adaptée, sans résine. Produit recommandé : huile pour outils pneumatiques en flacon Liquid de 10 ml, référence 307-1654. Les 10 ml indiquent le volume du flacon, pas le dosage. Adapter l’apport d’huile aux conditions et à la durée d’utilisation. Éviter le fonctionnement à sec. Réduire l’apport en cas de rejet excessif d’huile, tout en maintenant une lubrification suffisante.

Après environ 120 heures ou au plus tard tous les six mois, selon la première échéance : le personnel qualifié doit démonter et nettoyer le marteau. Contrôler usure, dommages et fixation de la retenue, gâchette, capuchon, filets, assemblages vissés et raccords d’air. Après remontage, contrôler et autoriser l’usage comme décrit ci-dessous.

Travaux réservés au personnel qualifié

⚠AVERTISSEMENT Démarrage intempestif au démontage

Un démarrage intempestif peut gravement blesser par impact ou écrasement. Avant ouverture, débrancher complètement l’air selon le chapitre 5 et empêcher le rebranchement. Sécuriser les pièces contre la chute. Interventions internes réservées au personnel qualifié.

1. Réparation uniquement par du personnel qualifié avec des pièces F+K. Remplacement de douille exclusivement par le service F+K.
2. Débrancher entièrement l’air. Déposer correctement la retenue et soutenir le marteau en sécurité.
3. Faire desserrer l’écrou (10) par du personnel qualifié. Sécuriser les pièces contre la chute ; poursuivre selon le dessin correspondant.
4. En soulevant la poignée (8), ne pas la tourner contre la goupille de centrage (7).
5. Monter piston (3), boîtier (4), tiroir tubulaire (5) et tampon complet (6) selon le dessin correspondant.
6. Aligner correctement la goupille (7). Monter poignée (8), bague (9), joint torique (21) et écrou (10) selon le dessin.
7. Lors du remplacement de la distribution (tiroir 052-1904 et boîtier 052-2703), toujours remplacer aussi le tampon complet 052-2707. Nous recommandons de remplacer les pièces d’usure dont la référence commence par 307- tous les 12 mois.
8. Contrôler fonctionnement, étanchéité et retenue de l’outil.
9. Poursuivre selon le dessin vérifié du fabricant ; montage des bagues au chapitre 6. Le personnel qualifié évalue douille, tige et retenue selon état, jeu et maintien sûr.
10. Les joints toriques intacts peuvent être réutilisés après contrôle ; appliquer une graisse silicone compatible avant montage. Ces indications ne constituent pas une notice de réparation complète.

Contrôle après réparation

⚠AVERTISSEMENT Mauvais montage et retenue insuffisante à l’essai

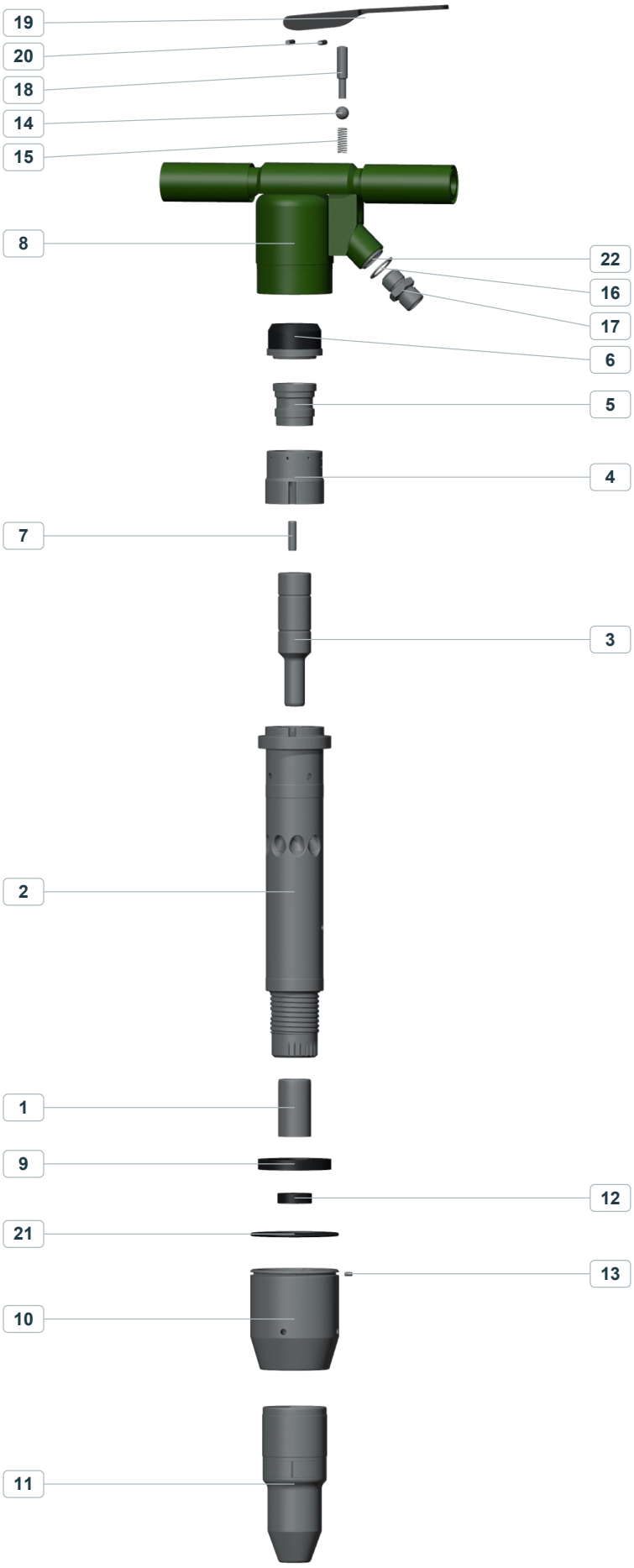
Un mauvais montage ou une retenue insuffisante peut causer des mouvements incontrôlés, une éjection et des blessures graves. Avant raccordement, contrôler l’intégrité, le montage et la retenue. Tester avec l’outil monté, retenu et appuyé sur une pièce adaptée. Aucune frappe à vide.

1. Après toute réparation, faire vérifier l’intégrité, le montage, la retenue d’outil et l’étanchéité par du personnel qualifié. Essayer avec le burin appuyé sur la pièce ; vérifier l’arrêt automatique au relâchement de la gâchette.
2. Aucune frappe à vide. Consigner les résultats, la personne ayant contrôlé et l’autorisation de remise en service.
3. Remettre en service uniquement après un contrôle concluant.

9 Vue éclatée FK 15.1

052-61001 · R 25 × 75

Identification schématique. Les références bleues ouvrent la boutique.



10 Pièces de rechange

Rep.	Qté	Désignation	Référence
1	1	Douille de burin R 25 × 75	052-7762
2	1	Cylindre	052-2700
3	1	Piston	052-1902
4	1	Boîtier de distribution	052-2703
5	1	Tiroir tubulaire	052-1904
6	1	Tampon complet	052-2707
7	1	Goupille	304-3632
8	1	Poignée complète	052-2701
9	1	Bague	307-2527
10	1	Écrou de serrage	052-2704
11	1	Capuchon fileté complet	052-1925
12	1	Bague amortisseuse	307-2043
13	1	Goupille	304-3422
14	1	Bille	307-2088
15	1	Ressort de compression	304-7535
16	1	Circlip	304-7165
17	1	Raccord	306-0228
18	1	Soupape	052-8322
19	1	Gâchette	052-8397
20	2	Goupille cylindrique	304-3444
21	1	Joint torique	307-2451
22	1	Bague d’étanchéité	313-531775

AVIS – Endommagement du cylindre
Faire remplacer les douilles de burin exclusivement par le service F+K. Un démontage ou un remplacement incorrect peut endommager le cylindre. Ne pas les démonter ni les remplacer soi-même.

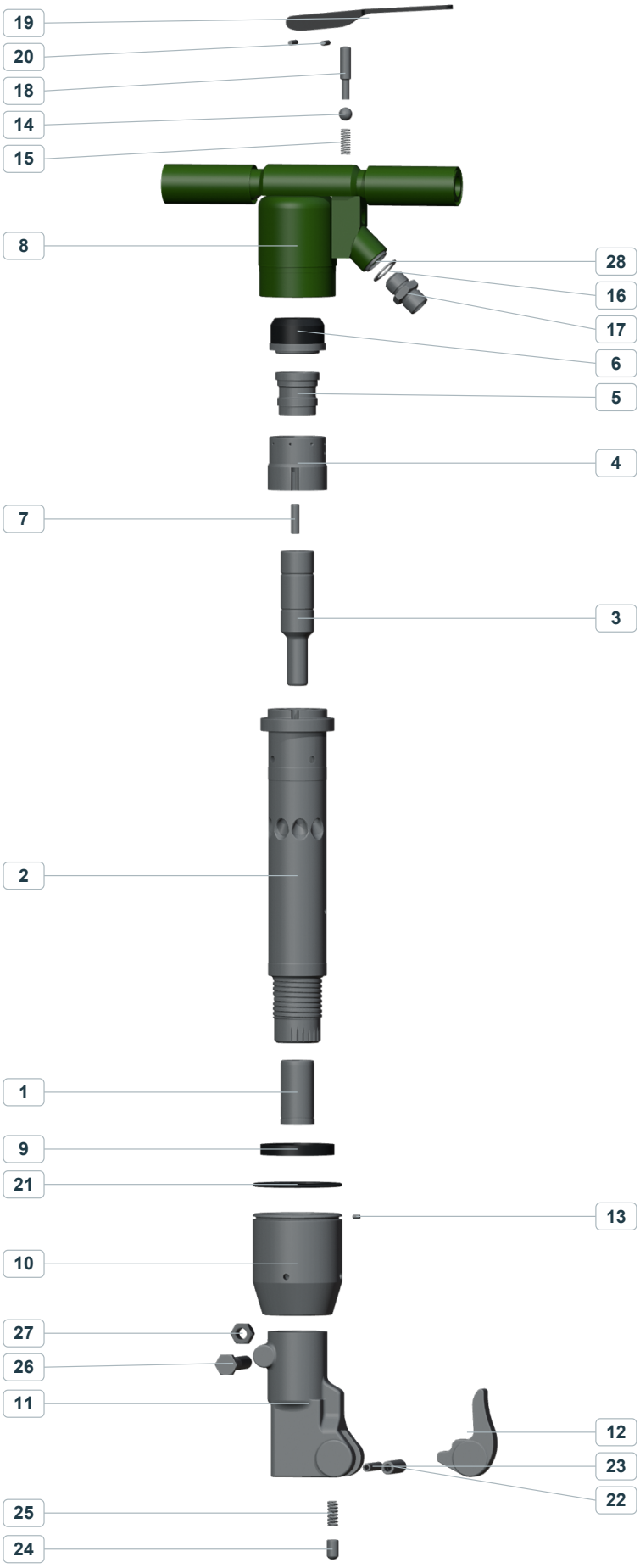
AVIS – Endommagement du marteau
Lors du remplacement du tiroir tubulaire ou du boîtier de distribution, réutiliser le tampon peut endommager le marteau. Toujours remplacer aussi le tampon complet 052-2707.

Variantes et commande de pièces
FK 15.1 : R 25 × 75 ; capuchon fileté complet 052-1925. Poignée (8) également disponible complète (052-2701). Deux goupilles de poignée 304-3444.

9 Vue éclatée FK 15.2

052-61002 · S 22 × 82,5

Identification schématique. Les références bleues ouvrent la boutique.



10 Pièces de rechange

Rep.	Qté	Désignation	Référence
1	1	Douille de burin S 22 × 82,5	052-2849
2	1	Cylindre	052-2700
3	1	Piston	052-1902
4	1	Boîtier de distribution	052-2703
5	1	Tiroir tubulaire	052-1904
6	1	Tampon complet	052-2707
7	1	Goupille	304-3632
8	1	Poignée complète	052-2701
9	1	Bague	307-2527
10	1	Écrou de serrage	052-2704
11	1	Capuchon de retenue complet	052-2520
12	1	Levier de retenue	052-2846
13	1	Goupille	304-3422
14	1	Bille	307-2088
15	1	Ressort de compression	304-7535
16	1	Circlip	304-7165
17	1	Raccord	306-0228
18	1	Soupape	052-8322
19	1	Gâchette	052-8397
20	2	Goupille cylindrique	304-3444
21	1	Joint torique	307-2451
22	1	Goupille élastique	304-3654
23	1	Goupille élastique	304-3653
24	1	Poussoir	052-8115
25	1	Ressort de compression	304-7501
26	1	Vis	308-100105
27	1	Écrou	308-110020
28	1	Bague d’étanchéité	313-531775

AVIS – Endommagement du cylindre
Faire remplacer les douilles de burin exclusivement par le service F+K. Un démontage ou un remplacement incorrect peut endommager le cylindre. Ne pas les démonter ni les remplacer soi-même.

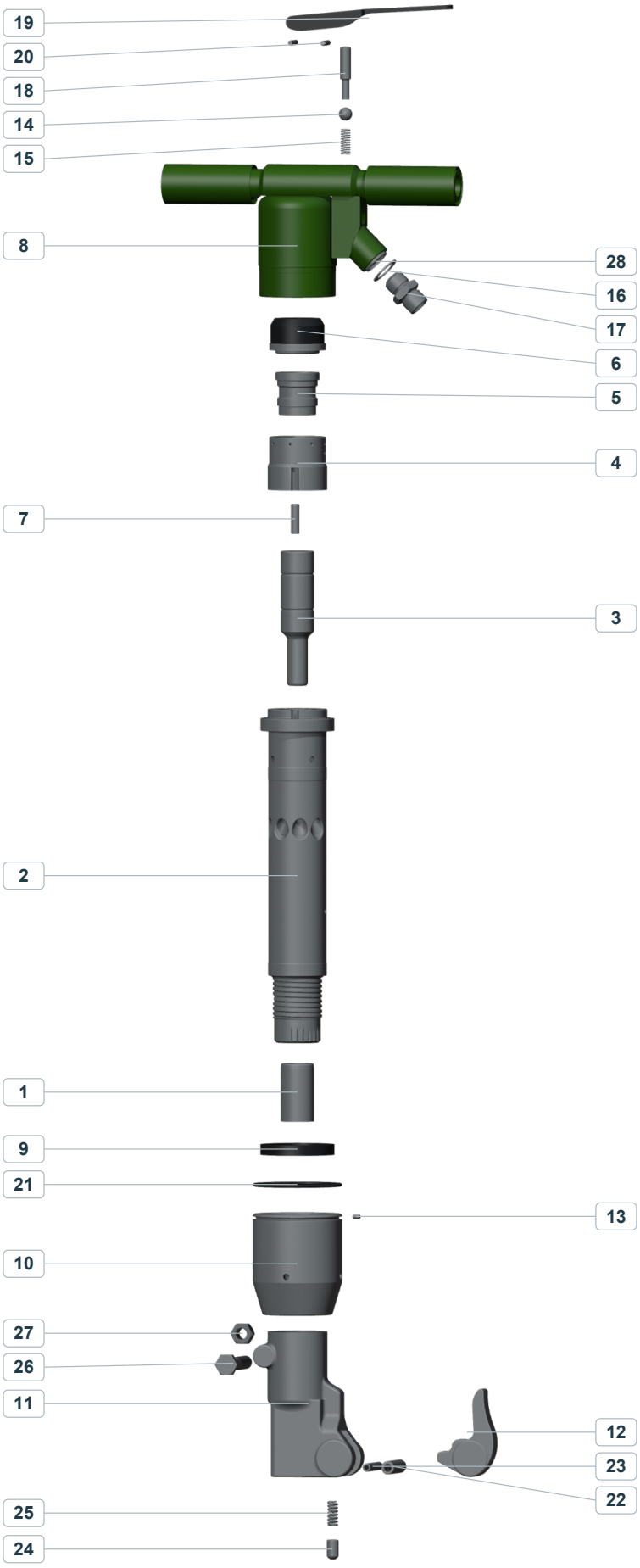
AVIS – Endommagement du marteau
Lors du remplacement du tiroir tubulaire ou du boîtier de distribution, réutiliser le tampon peut endommager le marteau. Toujours remplacer aussi le tampon complet 052-2707.

Variantes et commande de pièces
FK 15.2 : S 22 × 82,5 ; douille 052-2849 ; capuchon de retenue complet 052-2520. Poignée (8) également disponible complète (052-2701). Deux goupilles de poignée 304-3444.

9 Vue éclatée FK 15.4

052-61004 · R 25 × 75

Identification schématique. Les références bleues ouvrent la boutique.



10 Pièces de rechange

Rep.	Qté	Désignation	Référence
1	1	Douille de burin R 25 × 75	052-7762
2	1	Cylindre	052-2700
3	1	Piston	052-1902
4	1	Boîtier de distribution	052-2703
5	1	Tiroir tubulaire	052-1904
6	1	Tampon complet	052-2707
7	1	Goupille	304-3632
8	1	Poignée complète	052-2701
9	1	Bague	307-2527
10	1	Écrou de serrage	052-2704
11	1	Capuchon de retenue complet	052-2520
12	1	Levier de retenue	052-2846
13	1	Goupille	304-3422
14	1	Bille	307-2088
15	1	Ressort de compression	304-7535
16	1	Circlip	304-7165
17	1	Raccord	306-0228
18	1	Soupape	052-8322
19	1	Gâchette	052-8397
20	2	Goupille cylindrique	304-3444
21	1	Joint torique	307-2451
22	1	Goupille élastique	304-3654
23	1	Goupille élastique	304-3653
24	1	Poussoir	052-8115
25	1	Ressort de compression	304-7501
26	1	Vis	308-100105
27	1	Écrou	308-110020
28	1	Bague d’étanchéité	313-531775

AVIS – Endommagement du cylindre
Faire remplacer les douilles de burin exclusivement par le service F+K. Un démontage ou un remplacement incorrect peut endommager le cylindre. Ne pas les démonter ni les remplacer soi-même.

AVIS – Endommagement du marteau
Lors du remplacement du tiroir tubulaire ou du boîtier de distribution, réutiliser le tampon peut endommager le marteau. Toujours remplacer aussi le tampon complet 052-2707.

Variantes et commande de pièces
FK 15.4 : R 25 × 75 ; capuchon de retenue complet 052-2520. Poignée (8) également disponible complète (052-2701). Deux goupilles de poignée 304-3444.

11 Dépannage, stockage et élimination

⚠AVERTISSEMENT Démarrage intempestif pendant le dépannage

Si l’air est raccordé, des mouvements inattendus ou un flexible qui fouette peuvent provoquer des blessures graves. Avant contrôle, arrêter, couper et débrancher entièrement selon le chapitre 5 ; empêcher le rebranchement. Aucun essai si le défaut reste inexpliqué. Contrôle et réparation des composants internes exclusivement par du personnel qualifié.

Le tableau suivant aide à localiser les défauts sur l’appareil arrêté et débranché.

Défaut	Cause possible	Mesure
Aucun fonctionnement	Rouille, saleté ou usure de la distribution, du piston, de son alésage ou de la douille	Contrôle qualifié ; faire nettoyer, lubrifier ou réparer.
Aucun fonctionnement après montage	Mauvais montage ou ressort de compression défectueux	Faire vérifier le montage et le ressort par du personnel qualifié.
Fonctionnement irrégulier	Distribution à tiroir tubulaire ou soupape encrassée ou usée ; excès d’huile	Arrêter ; faire contrôler, nettoyer ou réparer par du personnel qualifié.
Faible puissance de frappe	Alimentation en air insuffisante ou tamis encrassé	Vérifier l’alimentation, sans dépasser 6 bar ; faire nettoyer correctement le tamis hors pression.
Le marteau laisse passer l’air	Corps étranger dans l’alésage du piston	Faire démonter et nettoyer par du personnel qualifié.
Ne s’arrête pas ou retenue desserrée	Défaut de commande ou de retenue	Couper l’air ; ne plus utiliser ; contacter le service après-vente.

Transport et stockage

Débrancher le marteau de l’air comprimé avant transport. Le porter par la poignée, jamais par le flexible. Emballer l’outil en sécurité ; les pièces chaudes ou coupantes ne doivent mettre personne en danger. Immobiliser l’appareil contre le glissement et la chute.

Nettoyer et lubrifier avant un arrêt prolongé. Ranger au sec, au propre et à l’abri d’une utilisation non autorisée ; protéger l’entrée d’air contre la saleté. Avant réutilisation, effectuer les contrôles du chapitre 5.

⚠AVERTISSEMENT Risques sanitaires des produits de nettoyage

Les produits de nettoyage peuvent léser la peau, les yeux et les voies respiratoires ; les produits inflammables présentent aussi un risque d’incendie. Travailler uniquement sur l’appareil entièrement débranché de l’air. Respecter la compatibilité des matériaux et la fiche de données de sécurité, bien ventiler, éloigner les sources d’inflammation et appliquer les protections prescrites.

Nettoyage et protection internes uniquement par du personnel qualifié chez le client ou par le service du fabricant. Rincer le marteau assemblé au pétrole désaromatisé uniquement après débranchement de l’air comprimé ; ne pas le faire fonctionner à l’air pendant le rinçage. Laisser égoutter puis lubrifier immédiatement selon le chapitre 8. Pour les pièces séparées, utiliser des dégraissants n’attaquant pas les joints toriques ; nettoyer les pièces plastiques uniquement avec des produits adaptés. Respecter la fiche de données de sécurité, bien ventiler et éloigner les sources d’inflammation.

Mise hors service et élimination

Débrancher l’outil de l’air comprimé. Recueillir les restes de lubrifiant et les nettoyants contaminés, puis les éliminer selon la fiche de données de sécurité et les prescriptions locales ; ne pas les rejeter dans le sol ou les eaux usées. Faire démonter l’outil correctement et orienter les matériaux vers une valorisation adaptée.

Service après-vente

« F. u. K. » Frölich & Klüpfel Drucklufttechnik GmbH & Co. KG
Wernerstr. 32 · 42285 Wuppertal
Téléphone +49 (0) 202 89002-0 · info@froelich-kluepfel.de

12 Conformité et documents

Cette notice s’applique aux variantes ci-dessous. La déclaration CE de conformité signée pour les variantes de marteau qu’elle désigne est fournie séparément avec l’outil, sur papier.

Déclaration CE de conformité correspondante

Informations sur la déclaration CE selon la directive 2006/42/CE, annexe II, partie 1, section A. La variante FK 15 applicable est clairement identifiée dans la déclaration commune jointe.

Le fabricant déclare que la machine désignée, dans sa conception, sa construction et la version qu’il commercialise, respecte les exigences essentielles de santé et de sécurité applicables de la directive 2006/42/CE. Toute modification non convenue avec le fabricant invalide cette déclaration.

Rubrique	Information
Fabricant	„F. u. K.“ Frölich & Klüpfel Drucklufttechnik GmbH & Co. KG, Wernerstr. 32, 42285 Wuppertal
Produit couvert par cette notice	Marteau démolisseur FK 15 ; FK 15.1 (052-61001), FK 15.2 (052-61002) et FK 15.4 (052-61004).
Directive	2006/42/CE
Normes appliquées	DIN EN ISO 12100:2011-03 avec rectificatif 1:2013-08 ; DIN EN ISO 11148-4:2013-05
Signataire	M. Aschhoff, gérant
Personne autorisée à constituer le dossier technique	M. Aschhoff, gérant Frölich & Klüpfel Drucklufttechnik GmbH & Co. KG Wernerstr. 32, 42285 Wuppertal
Données individuelles de la machine	Type, référence, numéro de série et année de fabrication selon la déclaration papier jointe

Lieu d’établissement : Wuppertal. La date, les données précises de la machine et la signature figurent dans la déclaration CE de conformité jointe séparément.

Version du document et demandes de renseignements

Identification : BA FK 15 FR E05 · 15.10.2026. Pour toute question, indiquer type, référence et numéro de série disponible. Convenir des pièces, modifications techniques et applications différentes avec le service du fabricant.

Conserver la notice et la déclaration de conformité avec l’outil et les remettre avec lui en cas de cession.